

伊 拉 克

(1900—1950年)

〔英〕 S.H.朗里格著

北京人民出版社

伊 拉 克

(1900—1950)

上 册

〔英〕S.H. 朗里格著

北京师范大学《伊拉克》翻译小组译

本书是供内部参考用的，
写文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

北京人民出版社

伊 拉 克

(1900—1950)

下 册

〔英〕S. H. 朗里格著

北京师范大学《伊拉克》翻译小组译

本书是供内部参考用的，
写文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

北京人民出版社

STEPHEN H. LONGRIGG
'IRAQ, 1900 TO 1950

OXFORD UNIVERSITY PRESS

LONDON, 1956

根据英国牛津大学出版社 1956 年版译出

伊 拉 克

(1900-1950)

[英] S. H. 朗里格著

(上下两册)

北京师范大学《伊拉克》翻译小组译

*

北京人民*出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京印刷二厂印刷

850 × 1168 毫米 32开本 30.75印张 426,000字

1977年8月第1版 1977年8月第1次印刷

书号: 11071·89 定价: 2.70元

(内 部 读 物)

噫！噫！在那遥远的往日，
我曾以多么不同的眼光，
 多么不同的心意，
注视着光采绚丽的你，
——可惜我青春流逝，
 已非畴昔……

——丁尼生：《蒂托奴斯》

出版说明

本书作者朗里格，英国人。第一次世界大战末，他就在英国占领军在伊拉克设立的民政总署中任职。伊拉克王国建立以后，他又在伊拉克政府中担任官职多年。他曾长期居住在伊拉克，并参与了英国在伊拉克进行的殖民主义活动。

朗里格利用他自己在伊拉克的见闻，并参考许多有关的文献和资料，在这部书里叙述了1900—1950年期间伊拉克的社会、经济、政治、文化等各方面的情况。本书对于一些历史事件的说明和人物的介绍比较细致，对于经济和财政状况，运用了大量的具体数字作了说明。从这种情况来说，它不失为一部叙述伊拉克历史的参考书。当然，作为一个帝国主义侵略政策的执行者兼辩护士，朗里格决不可能写出伊拉克人民反侵略、反压迫的真实历史。尽管朗里格在本书《序言》中声明他“准备作一种客观的叙述”，实际上

作者是站在帝国主义的立场上，歪曲了伊拉克人民的历史，书中充满了美化帝国主义和反共反人民的反动观点。例如，作者把英国在1914年对伊拉克的侵略说成是“被迫”的，把1941年对伊拉克的军事干涉说成是“救”了这个国家，把伊拉克说成正是由于有了西方的“新霸主”，才在“行政方面有了与前深为不同的精神和效率，社会和政治方面都受到大大加强了的影响，有了新的发展经济的机会”等等。类似的反动观点不少，在参阅此书时，请同志们注意批判地阅读。

目 录

序 言	1
第一章 1900 年的伊拉克	9
一、三个土耳其省	9
二、国家与人民	21
三、毗邻的波斯人和阿拉伯人	36
四、伊拉克社会：城镇	47
五、伊拉克社会：各部落	58
六、资源和交通	70
七、政 府	86
第二章 土耳其统治伊拉克的末期	98
一、土耳其的政治和 阿拉伯民族主义	98
二、行政：最后阶段	112
三、市镇与部落	121
四、陆上和水道的设计	138
五、邻人与外国人	153

第三章	战争和英国的占领	171
	一、1914年仲夏	171
	二、下伊拉克的战役	175
	三、1915—1916年的伊拉克—— 英国占领部分和土耳其占领 部分	184
	四、库特—巴格达—摩苏尔	195
	五、英国战时行政管理 (1917—1918年)	207
第四章	委任统治地和君主国	220
	一、停战协定以后	220
	二、英国人的行政设施 (1919—1920年)	238
	三、反英运动	252
	四、1920年的起义	268
	五、国王	277
第五章	伊拉克王国	292
	一、王朝的开始	292
	二、第一个条约	303
	三、摩苏尔受到的威胁	313
	四、制宪会议	321

	五、摩苏尔问题的解决	330
	六、其他邻国	342
	七、1921—1926年的国民生活 与政府	350
	八、发展的新阶段	370
第六章	走向独立	380
	一、条约僵局	380
	二、向日内瓦发展	391
	三、对委任统治的一些看法	403
	四、少数派	412
	五、统治者和被统治者	432
	六、交通和发展	446
	七、1927—1932年的 外交事务	461
第七章	完全的独立	475
	一、1932年的估价	475
	二、亚述人事件的高潮	493
	三、哈希米内阁	511
	四、巴克尔·西德基	534
	五、陆地、领空和水域	553
	六、外 交	569

第八章	战争的序幕	580
	一、第四次马德法伊内阁	580
	二、国王的逝世	592
	三、战争的头几个月	597
	四、盖拉尼和哈希米	608
	五、三十天战争	620
第九章	第二次世界大战	642
	一、“波斯—伊拉克”部队	642
	二、战争中期的岁月	651
	三、帕沙希内阁	666
	四、战时经济	680
	五、库尔德人的警报	696
	六、阿拉伯联盟	706
第十章	半个世纪的终结	719
	一、山雨欲来	719
	二、朴次茅斯和巴勒斯坦	742
	三、换汤不换药	757
	四、国家的财富	786
	五、世纪中叶 城镇和乡村	821
	六、国家事务	847
附录	(一)1890年至1955年回历和	

公历年代对照表	863
(二)政区与人口	864
(三)本书引用资料	867
索 引	887

第七章 完全的独立

一、1932 年的估价

长期以来伊拉克是阿拉伯半岛北部三个偏僻 221
落后的土耳其行省，从前面几章可以看出，到
1932 年，它已经走了多长一段路程。自从伊拉克
第一届政府成立以来，伊拉克作为一个立宪国家
已经度过十二年，现在它获得了完全的独立。选
择这一年来评价它的成就和当时看到的前景，也
许不是不合适的。

伊拉克王国已经创立并得到全世界的承认。
它无疑地已经获得了占它面积三分之一的北部土
地，即摩苏尔省（虽然其他国家也曾坚决要求这
块土地）；它已经划定或已在划定东面和西面的分
界线；它卓有成效地与邻邦建立了稳固而友好的
关系，在以后几年里使这种关系臻于完善不会是
艰难的工作。在国内，伊拉克拥有巨大而明显的
优越条件。它既不象埃及那样受到人口过多的威

胁，又不象黎巴嫩那样领土狭窄，也不象沙特阿拉伯那样处在广阔的大沙漠上，只有寥寥几块绿洲。伊拉克拥有辽阔的领土，巨大的河流，闻名的沃土，酷烈但有益于健康的气候和稳定增长的人口。伊拉克人在道德品质上一点也不低于人类一般水准，而聪明才智却高于人类一般水准。伊拉克人普遍赞赏并渴求可能取得的进步。在行政问题上，尽管在国内潜伏着地方势力的抗命或不忠，巴格达政府的权威并没有遇到对立派的争议，它的统治几乎在全国范围内都是有效的。

然而，说到这里，再想一下，就觉得上面的话应该说得更确切些，把整个伊拉克描绘成一幅在政治上平安无事和无人反对的图景是称赞过分了。政府命令所不能及的阿拉伯草原区和库尔德山区确实可以姑且不论；因为随着武装力量与交通的发展和时间的推移，政府的威力无疑将延伸到那里。可是在这个国家的主要地区的人民，还需要再发生许多变化，才能变得多少象一个现代国家的人民，在这个国家里，政府能起有益的作用，而国家也允许和赞赏这种作用。当然，不能

强求那种没有价值的或僵硬化的一致性。但是，如果一个国家存在着几个在文化上和信仰上差别极大的地区，又存在着几种高低悬殊的社会发展水平，那么这个国家的政治就很难健全，行政也就很难管理。而伊拉克正是这样，它既有一些没有同化的少数民族，又存在着发展水平有显著差别的几个社会阶层。本书在其他地方曾提到库尔德人（无论是强有力的部落人或苏莱曼尼亚的知识界）和他们的性格、传统、习惯、语言和实现独立的雄心所带来的问题。还有亚述人、亚齐迪人和波斯侨民也都是庞杂的、难于吸收融化的成分。基督教各教会之间的派别争斗并不重要；但逊尼派和十叶派之间历史上的巨大分裂则不然，它不断地在政治界造成党同伐异和仇恨。或者说，到1932年和1932年以后，十叶派的领导不那么狂热了，外国成分也有所减少，可是纳贾夫的欧莱玛却仍然握有很大的权力，十叶主义仍然是能把一个奋起的、不满现状的集团统一起来的力量，它仍然是一个超部落的效忠对象；在幼发拉底河流域，十叶主义经常是近似无政府主义的地方分权主义的同盟，并且成了政府的一个主要障

碍。这些特殊的少数派和具有自觉感的文化团体的存在与活跃，是一个不利于伊拉克进步的因素。

然而，姑且不说少数派和派系，只就伊拉克群众来说，很清楚，他们到目前为止还不是他们国家的真正的公民。那些较低的阶层，甚至是城镇和市郊的，都极其无知，穷得可怜。他们对政府的某些外表现象虽不陌生，但他们既没有能力也不想参加民主政权以掌握自己的命运。部落仍然占人口的大部分，而且更加无知，生活环境更原始；他们的封建的或家长式的社会观念与一个现代国家的公民的观点截然不同。1932年部落居民的水平与其父辈时代相比，在主要方面，几乎没有变化；伊拉克国家在宪政上的进步远远超过了它的大多数人民在社会和物质上取得的任何进步。

尽管如此，对那些经过政府的努力能够接近的、并且自愿接受了政府管辖的人们，政府是做了许多好事的。已经组成了足以应付国内需要的军队和警察，而且看样子再经过几年的发展，它们就能确保生命和财产的安全了。司法工作总的说

来是令人满意的。可以指望，在今后的岁月中，司法工作将更加简便，人民对它的信心也将增强。十五年来，人们以现代的眼光和头脑对于这个国家的物质问题和潜力进行了分析和研究，指出了希望，估计了危险，积累了经验。看来农业的落后状况，可用切实可行的新的耕作方法来纠正。²²³随着农业的逐步摆脱原始耕作方法和低产现象，推行新的耕作方法是未来农业的必然特征。伊拉克的灌溉问题（防洪、旱季蓄水、水流的分配和排水）至少在理论上解决了一部分。已经制定了不止一个可供随时实施的重要计划。一些小型工程已经竣工，其余的也即将开始。关于荒谬不合理的土地占有形式这个复杂问题的解决，已经有了头绪，清理和重新建立土地制度的道路已经打通，“土地问题解决委员会”已经进入野外工作。曾经寻找过矿藏，但发现只有一种极其重要的资源——石油，没有其他的矿藏。石油的开发已有了一个良好的开端。它是潜力无穷的。目前已可预见，它对伊拉克财源的贡献，是伊拉克的一切希望所在。由于缺乏原料、市场和技术，一些被有意识地扶植的工业确实落后，但工业在伊拉克